



ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΟ
ΜΟΥΣΕΙΟ ΣΕΡΡΩΝ
SERRES
ARCHAEOLOGICAL
MUSEUM

ΣΕΡΡΕΣ / SERRES

ΚΕΙΜΕΝΑ: ΚΑΤΕΡΙΝΑ ΠΕΡΙΣΤΕΡΗ
ΓΕΝΙΚΗ ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ: ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΔΗΜΟΣΙΕΥΜΑΤΩΝ
ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ & ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΗ ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ: ΖΑΡΙΦΟΠΟΥΛΟΣ ΜΙΝΩΣ - OFFICE COM.
ΕΚΤΥΠΩΣΗ: ΒΙΒΛΙΟΣΥΝΕΡΓΑΤΙΚΗ Α.Ε.Π.Ε.Ε.

TEXT: KATERINA PERISTERI
TRANSLATION: DEBORAH BROWN KAZAZIS
GENERAL SUPERVISION: PUBLICATIONS DEPARTMENT
DESIGN & LAYOUT: ZARIFOPOULOS MINOS - OFFICE COM.
PRINT: BIBLIOSYNERGATIKI S.A.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ INFORMATION

T: 23210 22257



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ - HELLENIC REPUBLIC
Υπουργείο Πολιτισμού και Τουρισμού
Ministry of Culture & Tourism



2011 © ΤΑΜΕΙΟ ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΩΝ ΠΟΡΩΝ
2011 © ARCHAEOLOGICAL RECEIPTS FUND
www.tap.gr

Χρηματοδότηση έκδοσης: ΟΠΑΠ Α.Ε.
Edition sponsored by ΟΠΑΠ S.A.



165 AM5

ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΟ
ΜΟΥΣΕΙΟ ΣΕΡΡΩΝ
SERRES
ARCHAEOLOGICAL
MUSEUM

ΣΕΡΡΕΣ / SERRES



ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΟ ΜΟΥΣΕΙΟ ΣΕΡΡΩΝ
SERRES ARCHAEOLOGICAL MUSEUM

Το Αρχαιολογικό Μουσείο Σερρών από το 1970 στεγάζεται στο διατηρητέο μνημείο «Μπεζεστένι», που είναι μια κλειστή στεγασμένη αγορά του 15ου αιώνα, από τις ελάχιστες που απέμειναν στον ελλαδικό χώρο, στο κέντρο της πόλης των Σερρών. Έπειτα από εργασίες συντήρησης και ανάπλασης του κτηρίου δημιουργήθηκε ένας ωραίος εκθεσιακός χώρος. Αποτελεί ένα σημαντικό πόλο έλξης επισκεπτών του Νομού Σερρών ως διαχρονικό μουσείο, από τους προϊστορικούς μέχρι και τους βυζαντινούς χρόνους, αξιόλογων αρχαιολογικών θέσεων του νομού.

The Archaeological Museum of Serres has been housed since 1970 in a listed monument, the “Bezesteni”, a closed and covered 15th c. market lying in the center of the city of Serres. It is one of only a very few such buildings remaining in Greece. Following conservation and reconstruction works on the building, an attractive exhibition space was created. A major tourist attraction for those visiting the Serres prefecture, it functions as a diachronic museum, with exhibits dating from the Prehistoric to the Byzantine period from noteworthy archaeological sites in the prefecture.

www.visitgreece.gr



Παρουσιάζονται ενότητες με αντιπροσωπευτικά εκθέματα από τους προϊστορικούς, αρχαίους, κλασικούς, ελληνοβουλγαρικών συνόρων, με αρκετά αγγεία, ειδώλια, κοσμήματα, εργαλεία λίθινα, πελεκημένα και λειασμένα, που χρονολογούνται στη νεότερη νεολιθική περίοδο και μαρτυρούν την καθημερινή ζωή και τον πολιτισμό του προϊστορικού ανθρώπου κατά τους χρόνους αυτούς (5200-4500 π.Χ.).

Από τους ιστορικούς χρόνους ξεχωρίζουν σημαντικές θέσεις σε ολόκληρο το νομό που αναπτύχθηκαν στην κοιλάδα του ποταμού Στρυμόνα, ο οποίος αποτελούσε πάντοτε για τους κατοίκους της περιοχής πηγή ζωής διευκολύνοντας τις πολιτιστικές και εμπορικές συναλλαγές από το Αιγαίο προς τη θρακική ενδοχώρα και τα Βαλκάνια. Αξιόλογες αρχαίες πόλεις και άφθονα ευρήματα παρουσιάζονται στο Μουσείο, έπειτα από τις νεότερες ανασκαφές, όπως αγγεία, νομίσματα, ειδώλια, κοσμήματα, ανάγλυφα, αγάλματα και επιγραφές. Πρόκειται για τη Σίρρι (αρχαία πόλη των Σερρών), τη Βέργη (σημερινό Νέο Σκοπό), τη Γάζωρο, την Άργιλο, την Τράγιλο, την Τερπνή, την περιοχή του Σιδηροκάστρου. Ξεχωρίζουν σημαντικά ευρήματα του νεκροταφείου της Αρχαίας Βέργης, πρόσφατα ανασκαμμένης και ταυτισμένης, της Τραγίλου, της Γαζώρου και άλλων θέσεων από τους αρχαίους μέχρι και τους ρωμαϊκούς χρόνους, που φανερώνουν τη συνέχεια ζωής και πολιτισμού στο Νομό Σερρών μέσα στους αιώνες.

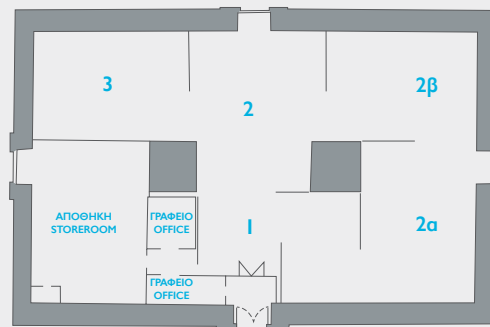
Τα ευρήματα της Αμφίπολης εκτίθενται στο υπάρχον τοπικό μουσείο, εκτός από δύο μεγάλες μαρμάρινες ταφικές πόρτες, τμήμα νεκρικής κλίνης μακεδονικών

τάφων, καθώς και μερικά αγγεία από την ευρύτερη περιοχή της που παρουσιάζονται με μνημειακό χαρακτήρα στο Μουσείο Σερρών.

Ξεχωριστή σημαντική ενότητα αποτελούν οι μαρμάρινες επιτύμβιες στήλες από ρωμαϊκά νεκροταφεία του νομού, τα ψηφίσματα, οι αναθηματικές στήλες, τα ανάγλυφα που με την αφθονία και την ποικιλία τους δίνουν πληροφορίες για την ιδιωτική και δημόσια ζωή των κατοίκων της Αρχαίας Βέργης, της Γαζώρου, του Σιδηροκάστρου και άλλων θέσεων, δηλώνοντας τις επαφές και τις στενές σχέσεις του αιγιακού χώρου με τη θρακική ενδοχώρα και το έντονο ελληνικό στοιχείο της περιοχής.

Η ζωή στο νομό συνεχίζεται και κατά τους βυζαντινούς χρόνους. Ξεχωρίζουν οι μοναδικές ανάγλυφες μαρμάρινες εικόνες του Χριστού Ευεργέτη και της Παναγίας, καθώς και το εντοίχιο ψηφιδωτό του αποστόλου Ανδρέα, που προέρχονται από το μητροπολιτικό ναό των Αγίων Θεοδώρων της πόλης των Σερρών.

Το μουσείο έχει ελεύθερη είσοδο και είναι ανοιχτό για το κοινό καθημερινά 8:30-15:00, εκτός Δευτέρας.



1. Προϊστορικοί χρόνοι **Prehistoric times**
2. Αρχαίοι χρόνοι **Ancient times**
- 2α. Αρχαίες πόλεις **Ancient cities**
- 2β. Επιτύμβιες στήλες ρωμαϊκών χρόνων **Grave stelai dating from Roman times**
3. Βυζαντινοί χρόνοι **Byzantine times**

There are modules presenting representative exhibits from the Prehistoric, Archaic, Classical, Hellenistic, Roman, and Byzantine periods. From among the large number of Prehistoric sites in the prefecture of Serres, the more fully-excavated site of "Promachonas" near the Greek-Bulgarian border is presented, with a substantial number of vases, figurines, jewelry, and chipped and polished stone tools dating to the Late Neolithic, providing evidence about the daily life and culture of Prehistoric man during this period (5200-4500 B.C.).

From the historical period, there are important sites throughout the region of Serres that developed in the Strymon River valley, which was always a source of life for the region's inhabitants, since it facilitated cultural and commercial exchange from the Aegean to the Thracian inland region and the Balkans. Noteworthy ancient cities and a great many finds are presented in the Museum in the wake of modern excavations, including vases, coins, figurines, jewelry, reliefs, statues and inscriptions. Cities represented include



Sirris (ancient Serres), Vergi (modern-village Neos Skopos), Gazoros, Argilos, Tragilos, Terpni, and the Sidirokastro area. Among the finds that may be singled out are those from the cemetery of Ancient Vergi, which was recently excavated and identified, and from Tragilos, Gazoros and other sites dating from the Archaic to the Roman period, and which reveal the continuity of life and culture in the prefecture of Serres down through the centuries.

The finds from Amphipolis are exhibited in its local museum, with the notable exception of two large marble tomb doors, part of a funerary couch from

a Macedonian tomb, and some vases from the greater Amphipolis region, which are monumentally displayed in the Museum of Serres.

A separate and important exhibition module is formed by the marble funerary stelai from the prefecture's Roman cemeteries, as well as decrees, votive stelai, and reliefs, which in their number and variety provide information about the private and public lives of the inhabitants of ancient Vergi, Gazoros, Siderokastro and other sites, revealing connections and close contacts between the Aegean region and the Thracian hinterland as well as the pronounced Greek element in the region.

Life continued in the prefecture during the Byzantine period. Here may be singled out the unique marble relief icons of Christ Euergetes and the Virgin, as well as the wall mosaic of the Apostle Andreas (St. Andrew) from the metropolitan church of Agioi Theodoroi in Serres.

Admission to the Museum is free, and it is open to the public daily 8:30-15:00 (Mondays closed).